

WALLI ROLLER SHUTTER

FGWREU-111

IT | ES | CS | HU | SL | RO | LT | RU



manuals.fibaro.com/walli-roller-shutter

Leggere le istruzioni complete prima di procedere al montaggio dell'apparecchiatura!

Le istruzioni complete e la specifica tecnica sono disponibili sul nostro sito web.

¡Lea las instrucciones completas antes de instalar el dispositivo!

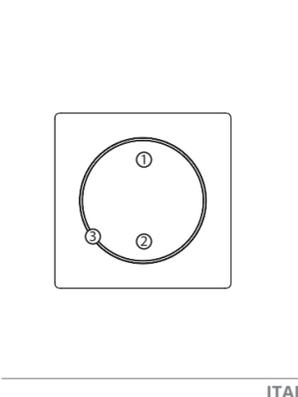
Las instrucciones completas y las especificaciones técnicas están en nuestro sitio web.

Прэчтэце сі ўпўны навод п­ред прыступені­м к монт­ажу за­ра­з­і­е­н­ня!

Ўпўны навод а тэхніч­о­у спе­ци­фі­ка­цы­і на­йд­зе­це на на­ш­і­х ін­т­ер­нет­о­в­ых стр­ан­ка­х.

FIBARO®
HOME INTELLIGENCE

QWAVE PLUS



A

L

N

M

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

N

Operación por defecto
Hacer clic en ⓘ - iniciar/detener el movimiento hacia arriba,
Hacer clic en ⓘ - iniciar/detener el movimiento hacia abajo.
ČEŠTINA

FIBARO Walli Roller Shutter je inteligentní nástěnný přepínač určený pro ovládání rolet, markýz, žaluzií a jiných, jednofázových motorů stejnosměrného proudu prostřednictvím sítě Z-Wave.

Měří tepelný výkon a energii spotřebovanou kontrolovaným zatížením.

Je ho možno nainstalovat s předními částmi FiBARO Walli nebo jinými shodnými: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane nebo Schneider Odace (požadované části a omezení byly popsány v úplném návodu).

Technické údaje	
Napájení: <p>Jmenovitý proud:</p>	110-230V~ 50/60Hz <p>4A – motory s kompenzovaným účinnkem (indukční)</p>
Podporované typy zátěže:	13A – rezistivní jednofázové motory střídávého proudu <p>ⓘ</p>
Radiová frekvence:	868.0–868.6MHz <p>869.7–870.0MHz</p> <p>+6dBm 0–35°C</p>
Vysílací výkon: <p>Pracovní teplota: <p>Okolní vlhkost:</p></p>	10–95 % relativní vlhkosti bez kondenzace <p>Ø = 60mm, hl. ≥ 40mm</p> <p>Rozměry (šířka x výška x hloubka): <p>86 x 86 x 51mm</p></p>
Pro instalaci v krabicích: <p>Rozměry (šířka x výška x hloubka):</p>	Ø = 60mm, hl. ≥ 40mm <p>86 x 86 x 51mm</p>

⚠ Upozornění
Nedodržování pokynů obsažených v návodu může být nebezpečné nebo stanoví porušení závazných předpisů.
Zařízení je určeno pro práci v domovních elektrických instalacích. Chybné zapojení nebo použití může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
Všechny práce spojené s montáží zařízení může provádět pouze osoba, která má příslušné kvalifikace nebo oprávnění.
Všechny práce, které mají za účel změnu konfigurace spojení, je vždycky třeba provádět po předchozím odpojení napětí ze sítě pomocí odpojovače/instalační pojistky, který se nachází v okruhu.

A FIBARO Walli Roller Shutter egy intelligens fali kapcsoló, amely a relaxkák, napernyők, rendőnyök és más egyfázisú és egyenáramú motorok vezérlésére szolgál a Z-Wave hálózaton keresztül. Az szabályozott terhelés segítségével megméri a használt aktív teljesítményt és energiát. Telepíthető a FIBARO Walli frontokkal vagy egyéb kompatibilis frontokkal. GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane vagy Schneider Odace (a szükséges alkatrészek és feltételek a teljes használati útmutatóban található).

Műszaki adatok	
Tápegység: <p>Névleges áram:</p>	110-230V~ 50/60Hz <p>4A – Motorok kompenzációs tápindexxel (induktív)</p>
Támogatott terhelési típusok:	13A – Ellenállási terhelések <p>ⓘ</p>
Rádiófrekvencia:	868.0–868.6MHz <p>869.7–870.0MHz</p> <p>+6dBm 0–35°C</p>
Szórasi teljesítmény: <p>Működési hőmérséklet: <p>Környezet páratartalma:</p></p>	10–95 % viszonylagos páratartalom kondenzáció nélkül <p>Ø = 60mm, mélysége ≥ 40mm</p> <p>Méreték (szélesség x magasság x mélység): <p>86 x 86 x 51mm</p></p>
Szerelődoboz alkalma-zása szükséges: <p>Méreték (szélesség x magasság x mélység):</p>	Ø = 60mm, mélysége ≥ 40mm <p>86 x 86 x 51mm</p>

⚠ Figyelmeztetések
A jelen használati utasításban foglaltak be nem tartása veszélyes lehet, illetve törvénysértést vonhat maga után.
A készüléket otthoni elektromos hálózaton belüli működéshez terveztek. A helytelen csatlakoztatás vagy használat tűzveszély vagy áramütést okozhat.
A készülék telepítésével kapcsolatos munkálatokat megfelelő képzéssel és engedélyekkel rendelkező személy végezheti el.
Minden, a beállítások változtatására irányuló munkálat előtt kapcsolja le az áramkörben lévő hálózati feszültséget egy kapcsoló/ biztosíték segítségével.
Ne csatlakoztasson olyan eszközt, amely nem
SLOVENŠČINA

FIBARO Walli Roller Shutter je inteligentno stensko stikalo za krmiljenje žaluzij, senčil in drugih enofaznih enosmernih motorjev prek omrežja Z-Wave.

Meri aktivno moč in energijo, ki jo porabi nadzorovana obremenitev.

Namestite ga lahko s FIBARO Walli ali drugim iz družinih frontami: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Clear Event), Legrand Céliane ali Schneider Odace (zahtevani deli in omejitve so opisani v celotnem priročniku).

Tehnične specifikacije	
Napajanje: <p>Nazivni tok:</p>	110-230V~ 50/60Hz <p>4A – motorji s kompenziranim faktorjem moči (indukcijski)</p>
Podprte vrste obremenitve:	13A – upornevne enofazni motorji na izmenični tok <p>ⓘ</p>
Radijska frekvenca:	868.0–868.6MHz <p>869.7–870.0MHz</p> <p>+6dBm 0–35°C</p>
Moč radiodifuzije: <p>Delovna temperatura: <p>Vlažnost okolice:</p></p>	10–95 % relativne vlage brez kondenzacije <p>Ø = 60mm, globina ≥ 40mm</p> <p>86 x 86 x 51mm</p>
Za montažo v dozaž:	Ø = 60mm, globina ≥ 40mm <p>86 x 86 x 51mm</p>
Mere (širina x višina x globina):	

⚠ Opozorila
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika je lahko nevarno oziroma pomeni kršitev veljavnih predpisov.
Naprava je zasnovana za delo v domači električni instalaciji. Nepravilna povezava ali uporaba lahko povzroči požar ali električni udar.
Vsa delava, povezana z montažo naprave, lahko opravlja le oseba z ustreznimi kvalifikacijami ali pooblastili.
Vsa dela za spremembo konfiguracije priključkov je treba vedno izvesti po odklopu omrežne napetosti s pomočjo odklopnika / varovalke, ki se

Operación por defecto
Hacer clic en ⓘ - iniciar/detener el movimiento hacia arriba,
Hacer clic en ⓘ - iniciar/detener el movimiento hacia abajo.
ČEŠTINA

Nezapojujte zařízení, která nejsou v souladu s technickou specifikací nebo bezpečnostními normami.

Nedoporučuje se současně ovládání všech rolet. Pro bezpečnostní účely by měla mít alespoň jedna roleta nezávislé ovládání, aby byla zajištěna bezpečná cesta evakuace v případě nebezpečí.

Zařízení nevystavujte působení vlhkosti, vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte v koupelnách a jiných prostorách s vysokou vlhkostí.

Tento produkt je určený pouze pro používání uvnitř místnosti. Nepoužívejte venku!

Tento produkt není hračka. Uchovávat mimo dosah dětí a zvířat.

Základní montáž zařízení
<ol style="list-style-type: none">Vypněte síťové napájení. Odizolujte 11,5-13mm vodičů. Zařízení zapojte podle schématu A.
<p>ⓘ tlačítko pro pohyb nahoru, ⓘ tlačítko pro pohyb dolů, ⓘ LED kroužek, ⓘ motor, L – vodič/fázová svorka, N – vodič/neutrální svorka</p>
<ol style="list-style-type: none">Sundejte tlačítko spínače a ozdobný rámeček. Zařízení umístěte s montážním rámem do krabice a zabezpečte ho pomocí drápků a šroubů. Namontujte ozdobný rámeček a tlačítko spínače na zařízení. Zapněte síťové napájení. Spusťte režim přidávání v zařízení Z-Wave. Třikrát, rychle klikněte na jedno z tlačítek. Požkejte, až bude zařízení přidáno do systému. Třikrát, rychle klikněte, následně zatlačte a přidržte jedno z tlačítek. Uvolněte a klikněte na tlačítko, pokud zařízení zsvítí bílou barvou. Zařízení provede kalibraci provedením plného cyklu.

⚠ Standardní obsluha
Klikněte ⓘ – start/stop pohybu nahoru, <p>Klikněte ⓘ – start/stop pohybu dolů,</p>
MAGYAR

Operación por defecto
Hacer clic en ⓘ - iniciar/detener el movimiento hacia arriba,
Hacer clic en ⓘ - iniciar/detener el movimiento hacia abajo.
ČEŠTINA

felel meg a műszaki vagy biztonsági leírásoknak. Nem ajánlott egyszerre minden relaxa irányítás. Biztonsági okokból legalább egy relaxa független irányítása javasolt, hogy vészhelyzet esetén biztosított legyen a menekülési útvonall. Ne tegye ki a készüléket nedvesség, víz, vagy más folyadékok hatásának. Ne használja fűrdőszobában vagy egyéb magas páratartalommal rendelkező helyiségekben.

Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a szabadban!

A termék nem játék. Gyermekektől és állatoktól távol tartandó!

A készülék alapszintű telepítése
<ol style="list-style-type: none">Kapcsolja ki a hálózati áramot. A vezetékéről távolítsd el 11.5-13mm szigetelést. Csatlakoztassa a készüléket az A ábrának megfelelően.
<p>ⓘ gomb a FELFELÉ mozgáshoz, ⓘ gomb a LEFELÉ mozgáshoz, ⓘ LED gyűrű, ⓘ motor, L – vezetékek/ fázis terminál , N – vezetékek/terminál</p>
<ol style="list-style-type: none">Vegye le a kapcsoló gombját és keretét. Helyezze be a készüléket és szerelődobozba a szerelődobozba és rögzítse a rögzítő karokkal és csavarokkal. Helyezze fel a készülékre a díszkeretet és a kapcsoló gombot. Kapcsolja be az áramot. Állítsa a Z-Wave vezérlőt hozzáadó üzemmódba. Az egyik gombbal gyorsan kattintson háromszor. Várjon, amíg a készülék megjelenik a rendszerben. Kattintson gyorsan háromat, majd nyomja meg és tartsa lenyomva az egyik gombot. Engedje fel a gombot, amikor a készülék fehér színré vált. A készülék egy teljes ciklus/kör végrehajtásával kalibrál/hajítja végre a beállításkokat.

Alapértelmezett kezelés
Kattintson ⓘ – FELFELÉ mozgás elindítása/leállítása <p>Kattintson ⓘ – LEFELÉ mozgás elindítása/leállítása</p>
SLOVENŠČINA

nahaja na vezju. Ne priključujte naprav, ki niso skladne s tehničnimi specifikacijami ali varnostnimi standardi. Ni priporočljivo krmiliti vseh žaluzij hkrati. Iz varnostnih razlogov mora imeti vsaj ena roleta neodvisen nadzor, da se zagotovi varnostna izhodna pot v nž. Naprave ne izpostavljajte vlagi, vodi ali drugim tekočinam. Ne uporabljajte v kopalnicah in drugih prostorih z visoko vlažnostjo.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte na prostem! Ta izdelek ni igračka. Hraniti izven dosega otrok in živali.

Osnovna namestitvev naprave
<ol style="list-style-type: none">Izklpite napajanje. Odstrani izolacijo iz 11.5-13mm žic. Napravo priključite v skladu z diagramom A.
<p>Gumb ⓘ za premikanje navzgor, Gumb ⓘ za premikanje navzdol, ⓘ LED prstan, ⓘ motor, L – žični / fazni priključek, N – žična / nevtralna sponka</p>
<ol style="list-style-type: none">Odstranite stikalni gumb in okrasni okvir. Napravo namestite z montažnim okvirjem v dozi in jo zavarujte s prijemniki in vijaki. Namestite okrasni okvir in stikalni gumb na napravi. Vklopite napajanje. Zaženite način za dodajanje v krmilniku Z-Wave. Trikrat hitro kliknite enega od gumbov. Počakajte, da se naprava doda sistemu. Trikrat hitro kliknite, nato pritisnite in držite enega od gumbov. Spustite in kliknite, ko napravi zsvetli bela luč. Naprava se bo umerjala med polnim ciklom.

Privzeta podpora
Kliknite ⓘ – start/ stop za premikanje navzgor, <p>Kliknite ⓘ – start/ stop za premikanje navzdol,</p>

ROMÂNĂ
FIBARO Walli Roller Switch este un întrerupător inteligent de perete destinat pentru a comanda jaluzele, marcișe și alte motoare de curent continuu monofazate prin rețeaua Z-Wave.
Măsoară puterea activă și energia consumată prin sarcina controlată.

Se pot instala cu fronturile FIBARO Walli sau cu alte intermediare: GIRA Sistem 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane sau Schneider Odace (piesele necesare și restricțiile sunt descrise în instrucțiunea completă).

Date tehnice	
Alimentare: <p>Curent nominal:</p>	110-230V~ 50/60Hz <p>4A – motoare cu coeficient de putere compensat (inductive)</p>
Tipuri de sarcini suportate:	13A – de rezistență motoare monofazate de curent alternativ <p>ⓘ</p>
Frecvența radio:	De rezistență <p>868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz</p> <p>+6dBm 0–35°C</p>
Puterea de emisie: <p>Temperatura de lucru: <p>Umiditate ambientală:</p></p>	10–95 % umiditate relativă fără condensare <p>Ø = 60mm, adâncime ≥ 40mm</p> <p>86 x 86 x 51mm</p>
Dimensiuni (lățimea x înălțime x adâncime):	

⚠ Avertismente
Nerespectarea recomandărilor din această instrucțiune poate fi periculoasă sau poate constitui o încălcare a prescripțiilor în vigoare.
Dispozitivul este destinat să lucreze la instalația electrică într-o casă. Conexiune sau folosirea incorectă poate duce la incendiu sau la electrocutare.
Toate lucrările legate de montarea dispozitivului trebuie făcute numai de o persoană cu calificare și autorizații corespunzătoare.
Orice lucrare pentru a modifica configurația conexiunii ar trebui să se efectueze întotdeauna după deconectarea tensiunii de alimentare cu întrerupător/siguranța de instalare situată în circuit.

Standardní obsluha
Klikněte ⓘ – start/stop pohybu nahoru, <p>Klikněte ⓘ – start/stop pohybu dolů,</p>
MAGYAR

FIBARO Walli Roller Shutter, tai išmanusis sieninis jungiklis, skirtas valdyti žaliuzėms, markeizams ir kitiems pastovios srovės vienos fazės srovės varikliams per Z-Wave tinklą. Kontroluojamos apkrovos dėka matuoja aktyviąją galią ir sunaudojamą energiją. Jį galima instaliuoti su FIBARO Walli arba kitais panašiais frontais: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane arba Schneider Odace (reikalaujamos dalys ir apribojami aprašyti išsamioje instrukcijoje).

Techniniai duomenys	
Maitinimas: <p>Vardinė srovė:</p>	110-230V~ 50/60Hz <p>4A – varikliai su kompensuotu galios koeficientu (indukciniai)</p>
Palaikomi apkrovos tipai:	13A – rezistanciniai kintamosios srovės vienos fazės varikliai <p>ⓘ</p>
Radio dažniai:	868.0–868.6MHz <p>869.7–870.0MHz</p> <p>+6dBm 0–35°C</p>
Siuntimo galia: <p>Darbo temperatūra: <p>Aplinkos drėgmė:</p></p>	10–95 % santykinės drėgmės be kondensacijos <p>Ø = 60mm, gylis ≥ 40mm</p> <p>86 x 86 x 51mm</p>
Instaliavimui reikės:	
Matmenys (plotis x aukštis x gylis):	

⚠ Įspėjimai
Instrukcijoje nurodytų rekomendacijų nesilaikymas gali kelti pavojų arba būti galiojančių įstatymų pažeidimas.
Įrenginys yra skirtas darbuvių elektros instaliacijose. Dėl netinkamo pajungimo arba naudojimo gali kilti gaisras ar elektros smūgis.
Visus darbus susijusius su įrenginio montavimu reikia atlikti tik asmuo turintis tinkamą kvalifikaciją arba teisę.
Visi darbai, kurių tikslas sujungimų konfigūracijos keitimas, visuomet turi būti atlikti pirmiau atjungus nuo maitinimo įtampos jungiklio/įrenginio saugikliu pagalba esančio grandinėje.
Nejunkite įrenginių neatitinkančių techninių specifikacijų arba saugumo normų.

FIBARO Walli Roller Shutter - интеллигентный настенный переключатель, предназначенный для управления роллшторами, маркизами, жалюзями и иными однофазными приводами постоянного тока при помощи сети Z-Wave.

Измеряет активную мощность и энергию, расходуемую при управляемой нагрузке.

Его можно установить вместе с перерогонками FIBARO Walli либо иными аналогичными: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane или Schneider Odace (необходимые элементы и существующие ограничения указаны в полном руководстве по эксплуатации и монтажу).

Спецификация	
Питание: <p>Допустимая токовая нагрузка:</p>	110-230V~ 50/60Hz <p>4A – приводы со скатым коэффициентом мощности (индукционные)</p>
Типы выдерживаемой нагрузки:	13A – омические однофазные приводы переменного тока <p>ⓘ</p>
Радиочастоты:	Омические <p>868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz</p> <p>+6dBm 0–35°C</p>
Мощность передачи: <p>Рабочая температура: <p>Окружающая влажность:</p></p>	10–95 % относительной влажности без конденсации <p>Ø = 60мм, гл. ≥ 40мм</p>
Для установки в коробках: <p>Размер (Ш. x В. x Г.):</p>	86 x 86 x 51mm

⚠ Вниманию
Несоблюдение указаний, перечисленных в руководстве, может повлечь за собой неблагоприятные последствия, в том числе, нарушение действующего законодательства.
Оборудование предназначено для подключения к бытовой электросети. Неправильное подключение или эксплуатация могут вызвать пожар или поражение электрическим током.
Любые работы, связанные с установкой оборудования, должны проводиться лицом, имеющим необходимые квалификации или разрешения.
Любые работы по изменению конфигурации соединений выполняются после отключения сетевого питания при помощи выключателя/установочного

